COMICS

Hagel und Granaten!

Der Verein Alpart, die «Schweizer Freunde von Tim und Struppi», widmet dem berühmten Reporter am Comic-Festival Tramlabulle eine Ausstellung.

VON RAPHAËL CHABLOZ

Die Wege von Jean Rime und Paul Cantonneau hätten sich kreuzen können, haben doch beide an der Universität Freiburg unterrichtet. Erstgenannter ist Vize-Präsident des Vereins Alpart, den selbsternannten Freunden von Tim und Struppi. Zweiterer ist einer der Nebencharaktere, die sich mit dem Reporter auf die Suche nach dem «geheimnisvollen Stern» machen.

Magazin. Der Verein Alpart ist 2005 gegründet worden. Ursprünglich, um einen Anlass zum 100. Geburtstag von Hergé im Jahr 2007 vorzubereiten. Der Verein steht auch am Ursprung der Übersetzung des «Falls Bienlein», dem helvetischsten aller Abenteuer von Tim und Struppi, in den Greyerzer Dialekt. 2009 entschied der Verein, sich zu öffnen, und zählt heute 400 Mitglieder in der Schweiz und im Ausland. Jedes Jahr veröffentlicht er ein Magazin, «Hergé au pays des Helvètes», dessen fünfte Ausgabe pünktlich zum Comic-Festival Tramlabulle erscheinen soll. Dank Jean-Michel Paccaud, der seit 20 Jahren alles aus dem Universum von Hergé sammelt, organisiert der Verein auch verschiedene Ausstellungen. «Es ist eine Leidenschaft seit ich Kind war», so Paccaud. «Es war meine erste Lektüre. Meine Eltern schenkten mir die Comics in den 50er-Jahren. Schöne Erinnerungen.»

Alter. In Tramelan präsentiert der Verein eine Ausstellung, deren Titel frei übersetzt lautet: «Fans von Tim und Struppi, wie alt ist euer Held?» Denn Tim altert nicht. Äusserlich – auch wenn sich der Charakter entwickelt hat – ist der Reporter immer gleich alt. Bei seiner Reise in die Sowjetunion zwischen 1929 und 1930, bis zum Tod seines Schöpfers Hergé 1983. Und seine Abenteuer werden heute immer noch genauso gerne gelesen. Die zwei Generationen, die Jean Rime und Jean-Michel Paccaud trennen, sind der Beweis. Die Ausstellung zeigt auch, inwiefern die Werke von Hergé von seiner Zeit geprägt wurden, vom Kolonialismus in «Tim im Kongo» bis zum Mystizismus in «Flug 714 nach Sydney». «Hergé war niemals politisch engagiert», erzählt Jean Rime. «Aber er sagte von sich, er sei ein Schwamm, was aus ihm einen exzellenten Zeitzeugen macht.» Tim schritt übrigens 15 Jahre vor Armstrong auf dem Mond.

«Dank seines reinen Stils, grafisch wie narrativ, sowie seiner verschiedenen Erzählebenen, hat Hergé ein Werk erschaffen, das noch immer lebt», findet Jean Rime. «Über keinen anderen Comic-Zeichner wurden mehr Studien durchgeführt», stimmt ihm Jean-Michel Paccaud zu. ■

www.tramlabulle.ch
Tramlabulle 2013, von diesem Freitag bis Sonntag im CIP in Tramelan. Konferenz **«Tim und die Schweiz»** mit Jean Rime, Samstag um 19 Uhr und Sonntag um 15 Uhr 30.

Im Hamsterrad

Mandryka, seit 1965 Autor des französischen Comics «Concombre masqué», kommt zum ersten Mal nach Tramelan.

BIEL BIENNE: Sind Autogrammstunden für Sie eine Freude oder ein Zwangsanlass?
Mandryka: Ich diskutiere gerne mit den Leuten. Man diskutiert heutzutage nicht genug, man spricht nicht über Ideen oder Probleme. Ich sage mir, wenn die Leute mögen, was ich mache, sehen sie die Welt vielleicht ein bisschen so wie ich. Also rede ich mit ihnen über meine Weltanschauung. Die Arbeit zum Beispiel: Heute leben wir wie Hamster in Rädern. Jeder lebt unter unmenschlichen Bedingungen und niemand sagt etwas. Alle Welt findet das normal, niemand erkennt den Betrug.

Comiczeichner ist aber auch eine Arbeit.
Es ist anders. Wenn ich etwas tue, das mir gefällt, entwickle ich meine Fähigkeiten. Es lässt mich leben.

Diese Auflehnung kommt beim Lesen der «Concombre masqué» nicht heraus.
Ich weiss. Die Leute merken sich die Wortspiele, wollen, dass ich sie unterhalte. Sie finden, ich hätte einen absurden Humor, aber damit will ich bloss die Absurdität in der Welt, in der wir leben, aufzeigen. Man sagt uns, wir müssten Stars werden ... Ich hatte aufgehört, Comics zu zeichnen, und 2003 auf einer Internetseite wieder angefangen, weil ich so veröffentlichen konnte, was ich wollte, ohne einem Verleger Rechenschaft ablegen zu müssen. Ich war verletzt, als mir mein Verleger gesagt hatte, ich verkaufe nicht mehr genug. Daraufhin fing ich an zu trinken ... Mittlerweile habe ich wieder einen Verleger, dem Zahlen egal sind, der veröffentlicht, was ihm gefällt. Und mir gehts besser. ■

PHOTO: Z.V.G.

Mandryka: Erstmals in Tramelan.

Mandryka: à la rencontre du public de Tramlabulle.

BANDE DESSINÉE

Mille sabords!

L'association «Alpart – les amis suisses de Tintin» consacrera une exposition au célèbre reporter dans le cadre de Tramlabulle.

PAR RAPHAËL CHABLOZ

Jean Rime aurait pu croiser Paul Cantonneau, puisque les deux ont enseigné à l'Université de Fribourg. Le premier est vice-président de l'association «Alpart, les amis suisses de Tintin». Le second est un des personnages secondaires qui se lancent, avec le petit reporter, à la recherche de «l'Etoile mystérieuse».

Revue. L'association a été fondée en 2005. Initialement, elle devait préparer un événement pour le centième anniversaire de la naissance d'Hergé, en 2007. Elle est à l'origine de la traduction en patois gruérien de «l'Affaire Tournesol», la plus helvète des aventures de Tintin. En 2009, l'association a décidé de s'ouvrir. Elle compte aujourd'hui 400 membres, en Suisse et à l'étranger. Elle publie une revue annuelle, «Hergé au pays des Helvètes», dont le numéro 5 devrait être prêt pour Tramlabulle. Elle organise également diverses expositions, grâce notamment aux collections de Jean-Michel Paccaud, qui amasse depuis vingt ans tout ce qui a trait à l'univers d'Hergé. «C'est une passion liée à l'enfance, ce sont mes premières lectures. Mes parents m'offraient des Tintin dans les années 50, ce sont de bons souvenirs.»

Âge. A Tramelan, l'association présentera une exposition intitulée «Tintinophiles, quel âge a votre héros?» Car Tintin ne vieillit pas. Physiquement, d'abord: si son personnage a évolué, le reporter a eu le même âge de son voyage au Pays des Soviets, entre 1929 et 30, jusqu'au décès de son auteur Hergé en 1983. Et ses aventures se relisent aujourd'hui avec autant de plaisir. Les deux générations qui séparent Jean Rime de Jean-Michel Paccaud en sont une bonne preuve. L'exposition montre également à quel point l'œuvre d'Hergé a été marquée par son temps, du colonialisme paternaliste de «Tintin au Congo» au mysticisme de «Vol 714 pour Sydney». «Hergé n'a jamais été engagé politiquement. Mais il disait de lui même qu'il était une éponge, ce qui fait de lui un excellent témoin des époques traversées», affirme Jean Rime. Tintin a d'ailleurs marché sur la lune quinze ans avant Armstrong.

«Grâce à son style épuré, tant graphiquement que dans la narration, aux différents niveaux de lecture de ses œuvres, Hergé a créé une œuvre qui vit encore», affirme Jean Rime. «Aucun autre auteur de bd n'a fait l'objet d'autant d'études», confirme Jean-Michel Paccaud. ■

Bretzel liquide!

Mandryka, auteur du «Concombre masqué» depuis 1965, sera présent pour la première fois à Tramelan.

***Biel Bienne:** Les séances de dédicace, pour vous, est-ce un plaisir ou un passage obligé?*
Mandryka: J'aime discuter avec les gens. On ne discute plus assez, aujourd'hui, on ne parle pas des idées, des problèmes qu'on a. Je me dis que si des gens aiment ce que je fais, peut-être qu'ils voient le monde un peu comme moi, alors je leur parle de ma façon de voir le monde. Par exemple, du travail. Aujourd'hui, nous vivons comme des hamsters dans des roues. On vit tous dans des conditions inhumaines, et personne n'en parle jamais. Tout le monde trouve ça normal, personne ne voit l'imposture.

Mais auteur de BD, c'est aussi un travail.
C'est différent, quand je fais quelque chose qui me plaît, ça développe mes capacités, ça me fait vivre.

Cette révolte, ce n'est pas ce qui ressort à la lecture du «Concombre masqué».
Je sais bien, les gens retiennent les jeux de mots, ils veulent que je les divertisse. Ils me disent «tu fais de l'humour absurde», mais je veux juste montrer l'absurdité du monde dans lequel on vit. On nous dit qu'il faut devenir une star... J'avais arrêté la bande dessinée, j'ai recommencé en 2003, sur un site Internet, car je me disais que comme ça, je pouvais publier ce que je voulais, sans devoir rendre de comptes à un éditeur. J'ai été blessé dans mon amour propre quand mon éditeur m'a dit «Tu ne vends plus assez», je me suis mis à boire... Aujourd'hui, j'ai retrouvé un petit éditeur, qui s'en fout, qui publie ce qu'il aime, et je vais mieux. ■

www.tramlabulle.ch
Tramlabulle 2013, du 27 au 29 septembre au CIP de Tramelan. Conférence **«Tintin et la Suisse»,** par Jean Rime, samedi à 19 heures et dimanche à 15 heures 30.

TIPPS / TUYAUX

Biel: Seniorenkino

Das Bieler Seniorenkino zeigt den Dokumentarfilm «Unser Garten Eden»: Menschen aus zwanzig Nationen beackern 148 Parzellen im Schrebergarten. Mit Liebe zur Erde bilden sie einen Mikrokosmos voller

PHOTOS: Z.V.G.

Träume, Einsamkeit, Heimweh, Freude und Konflikte. Schweizer Ordnungssinn trifft auf fremdländisches Improvisationstalent. Alle Gartenfreunde geniessen jedoch, was in unserer Gesellschaft kostbar geworden ist: Zeit, Zuwendung und Raum. Ihr buntes Neben- und Miteinander stellt zugleich eine Abbildung der gesellschaftlichen Veränderungen dar. Die Schrebergärten, einstiger Hort gutschweizerischer Bürgerlichkeit, sind zu einem Mosaik unserer multikulturellen Gesellschaft geworden. «Unser Garten Eden», Dokumentarfilm von Manon Khalil, im Kino Apollo in Biel, Dienstag, 1. Oktober, 14 Uhr 15 Uhr. ajé.

Biel: Remady & Manu-L

Remady & Manu-L kommen nach Biel. Die Schweizer geniessen internationalen Status. Jeder ihrer Songs landete oben in den Schweizer Charts, die letzte Single ist seit mehreren Wochen in den Top 10. Sänger Manu-L hat mit DJ Bobo die Single «Somebody dance with me» erneut zu einem Chart-Gänger gemacht. Mit dem Song «No Superstar» hat vor fünf Jahren alles begonnen: Die Single katapultierte den Zürcher Marc Würgler alias Remady und Sänger Emanuel «Manu-L» Gut in die internationalen Charts. «No Superstar» war insgesamt 48 Wochen in den Schweizer Charts vertreten und erhielt Platin für über 30 000 ver-

kaufte Einheiten. Es folgten Ohrwürmer wie «Give Me Sign», «The Way We Are» oder «Do It On My Own» mit Craig David, welche ebenfalls mit Gold- und Platin-Auszeichnungen in der Schweiz, Frankreich und Dänemark ausgezeichnet wurden. «Remady & Manu-L», diesen Samstag, ab 22 Uhr 30, im Duo-Club in Biel. ajé.

Biel: William Shakespeare

William Shakespeares romantischer Komödienklassiker «Viel Lärm ums nichts» aus dem Jahr 1600 schildert wunderbar grotesk und mit viel Sprachwitz die Liebeswirren zweier Paare, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Da sind einerseits Claudio und Hero, die geradezu auf eine Heirat brennen, jedoch durch das gerissene Spiel des intriganten Don Juan fast daran gehindert werden. Und da sind andererseits Beatrice und Benedict, die wohl bekanntesten Singles der Theatergeschichte, die geschworen haben, sich niemals und unter gar keinen Umständen mit dem anderen Geschlecht einzulassen, und die in schlagfertigen, scharfzüngigen Wortgefechten kundtun, was sie von dem jeweils anderen halten – nichts. Katharina Rupp inszeniert den aberwitzigen Geschlechterkampf mit viel Italianità, herzerwärmenden Canzoni und einem Hauch Riviera der 1950er-Jahre. Stadttheater Biel, diesen Samstag, 19 Uhr. ajé.

Land Art

L'artiste biennois Kardo Kosta aime exercer son art en plein air à côté du parc animalier de la Montagne de Boujean. Pour la 2e année consécutive, il s'allie avec ses confrères Ruben Pensa et Harry Pauli pour

réaliser des installations de «Land Art» dans la forêt en puisant leur inspiration et leurs matériaux dans les bois. De jeudi à dimanche, sept artistes exerceront leur art en public. Samedi dès 14 heures, animation musicale avec Yannick Jeanguenin et Umantaera autour du feu. L'action a lieu par tous les temps. RJ

Concours d'orgue

L'abbatiale de Bellelay accueille ce week-end le 5e Prix Bossard. Samedi à 16 heures, récital d'un membre du jury, Francis Jacob, de la Haute Ecole des Arts de Strasbourg et présentera le répertoire de deux maîtres allemands du 18e siècle, Knecht et Rinck. Dimanche dès 13 heures, place au

concours avec David Homoba (Hongrie), Tomas Pellerin (France) Deniel Perer (Italie) et Yukiko Yaada, charmante soliste venue du pays du soleil levant. RJ

Marie Krüttli Trio

Vendredi à 20 heures 30, le Royal de Tavannes accueille un trio de jeunes musiciens prometteurs. Portés par les rythmes puissants de la batterie de Martin Perret, le trio explore, vogue et tangue parfois vers des horizons musicaux divers et lointains. Au piano, Marie Krüttli assure les ambiances modales et les plages harmoniques; elle est aussi l'auteure des compositions. Lukas Traxel plante sur le pont du navire le mat de sa contrebasse et transmet le souffle des vents. RJ

Marche de l'espoir

Dimanche, Terre des Hommes Bienne tient sa traditionnelle Marche de l'Espoir au Marais de Mâche à Bienne. De 9 heures à 15 heures 30, des enfants et des adultes de toute la région courront ou marcheront, et grâce à l'argent versés par leurs parrains au pro rata des kilomètres parcourus, soutiendront ainsi des enfants défavorisés d'autres régions. Stands de crêpes, grillades et boissons, spectacles, jeux et animation avec notamment le Cirque Toati, Artédanse et Sentir y Flamenco avec Paqui Montoya, égaieront cette fête de la solidarité. RJ